

ТЕКСТОЛОГИЯ
(ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ)

Научная статья

УДК 81

PECULIARITIES OF USING PERIPHRASES
IN THE BOOK SERIES «HARRY POTTER»

Julia E. Bespalova^{1✉}, Zulfiya K. Tastemirova²

^{1,2} Astrakhan State University named after V. N. Tatishchev, Astrakhan, Russia

¹ juliamyazina@yandex.ru

Abstract. This article examines the peculiarities of using periphrases in the Harry Potter book series, written by J.K. Rowling. The analysis focuses on the significance of periphrases in character descriptions, magical terminology, and the creation of a unique narrative style in the wizarding world. By exploring specific examples from the Harry Potter books, this study sheds light on the creative and functional use of periphrases and their contribution to the overall richness of the series. The Harry Potter series has captivated readers worldwide with its vivid imagery, imaginative world-building, and distinctive language. Among the various linguistic devices employed by J.K. Rowling, periphrases play a noteworthy role in enhancing the narrative and portraying the magical realm. This article aims to examine the peculiarities of using periphrases in the Harry Potter book series, analyzing their functions, effects and contributions to the reader's experience.

Keywords: periphrasis, circumlocution, linguistic device, peculiarity, terminology, Harry Potter

For citation: Bepalova J. E., Tastemirova Z. K. Peculiarities of using periphrases in the book series «Harry Potter» // Eurasian Philological Bulletin. 2023; (4): 77-89. (In Eng.).

**TEXTOLOGY
(PHILOLOGICAL SCIENCES)**

Original article

**ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПЕРИФРАЗ
В СЕРИИ КНИГ «ГАРРИ ПОТТЕР»**

Юлия Евгеньевна Беспалова¹✉, Зульфия Капизовна Тастемирова²

^{1,2} Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева,
Астрахань, Россия

¹ juliamyazina@yandex.ru

Аннотация. В данной статье рассматриваются особенности использования перифраз в серии книг о Гарри Поттере, написанной Дж. К. Роулинг. В анализе основное внимание уделяется значению перифраз в описаниях персонажей, магической терминологии, созданию уникального повествовательного стиля в волшебном мире. Изучение конкретных примеров из книг о Гарри Поттере проливает свет на творческое и функциональное использование перифраз и их вклад в общее богатство языка. Серия о Гарри Поттере покорила читателей во всём мире своими яркими образами, творческим построением мира и самобытным языком. Среди различных лингвистических приёмов, использованных Дж. К. Роулинг, перифразы играют заметную роль в расширении повествования и изображении волшебного мира. Целью данной статьи является рассмотрение особенностей использования

перифраз в серии книг о Гарри Поттере, анализ их функций, эффекта и вклада в читательский опыт.

Ключевые слова: перифраза, иносказание, лингвистический приём, особенность, терминология, Гарри Поттер

Для цитирования: Беспалова Ю. Е., Тастемирова З. К. Особенности использования перифраз в серии книг «Гарри Поттер» // Евразийский филологический вестник. 2023. Вып. 4. С. 77-89.

Введение

The Harry Potter book series masterfully employ periphrases to enhance characterization, create a distinct magical world, and evoke a unique narrative atmosphere. Through the analysis of various examples, this article has highlighted the significance of periphrases in the series and their contribution to the overall richness of the Harry Potter universe. Understanding these peculiarities deepens our appreciation of J. K. Rowling's linguistic craftsmanship and enhances our comprehension of the wizarding world she has created.

It can be argued that the concept «periphrasis» is traditionally used in leaf, understanding by this term a stylistic device, the main purpose which is to highlight and emphasize the characteristic features of a phenomenon or object that can own his figurative perception [1, с. 22].

Исследовательские результаты и их интерпретация

In the Harry Potter book series, periphrases are frequently employed to provide captivating and memorable character descriptions. Instead of simply stating a character's name or physical attributes, J.K. Rowling utilizes periphrases to capture the essence of each character, their unique qualities, and their role within the narrative. These periphrases not only serve to create vivid mental images but also contribute to the readers' emotional connection with the characters. Notable examples include «the Boy Who Lived» for Harry Potter, «the Brightest Witch of Her Age» for Hermione Granger, and «the Dark Lord» for Lord Voldemort [6].

One notable example is the periphrasis «the Boy Who Lived» [6] used to describe the protagonist, Harry Potter. This phrase encapsulates Harry's central role in the story as the one who survived Lord Voldemort's deadly attack as an infant. It highlights his resilience, bravery, and the tremendous burden he carries as the chosen one destined to confront the dark forces.

Another significant periphrasis is «the Brightest Witch of Her Age» [6] attributed to Hermione Granger. This description emphasizes Hermione's exceptional intelligence, her prowess in magical studies, and her importance as a resourceful and knowledgeable ally to Harry and Ron. It not only characterizes Hermione but also contributes to her portrayal as a strong and empowered female character.

Additionally, periphrases are employed to describe various characters' physical appearances in a distinctive and evocative manner. For instance, the periphrasis «the Man with the Twinkling Eyes» [6] refers to Albus Dumbledore, the wise and enigmatic headmaster of Hogwarts School of Witchcraft and Wizardry. This description captures Dumbledore's profound wisdom, his ability to see beyond the surface, and the sense of comfort and reassurance he provides to others.

By using periphrases for character descriptions, Rowling adds depth and complexity to her characters, making them more than mere names on a page. These periphrases contribute to the readers' understanding of the characters' personalities, their roles within the narrative, and their symbolic significance. Moreover, they contribute to the overall richness of the story world and enhance the readers' engagement and emotional investment in the characters' journeys.

It is important to note that the use of periphrases in character descriptions is not limited to the main characters but extends to supporting and minor characters as well. Each periphrasis provides a distinctive lens through which the characters are perceived, adding layers of meaning and nuance to their portrayal.

Overall, the use of periphrases in character descriptions in the Harry Potter series exemplifies Rowling's skillful storytelling and her ability to create compelling and memorable characters. These periphrases enhance the readers' connection with

the characters, evoke their imaginations, and contribute to the enduring popularity of the series.

The wizarding world in Harry Potter is rich in its magical terminology, and periphrases contribute significantly to the unique linguistic landscape. Periphrases are extensively utilized to describe spells, magical creatures, and objects, thereby adding depth and intrigue to the narrative. These periphrases not only serve as linguistic tools but also contribute to the world-building and the establishment of a unique magical atmosphere.

One prominent example of periphrasis in magical terminology is the phrase «He-Who-Must-Not-Be-Named» [6], used to refer to the primary antagonist, Lord Voldemort. This circumlocution emphasizes the fear and reverence surrounding Voldemort, as well as the taboo associated with speaking his actual name. By employing this periphrasis, Rowling creates an aura of menace and establishes Voldemort as a formidable and feared figure within the wizarding community.

Another notable instance of periphrasis is found in the title «the Prisoner of Azkaban», the third installment of the series [7]. Instead of directly stating the character's name, Sirius Black, Rowling employs a descriptive periphrasis that piques readers' curiosity and generates intrigue. This periphrasis not only serves as a plot device but also contributes to the overall atmosphere of mystery and suspense surrounding the character and the events of the story.

Periphrases are also frequently utilized to describe magical creatures. For instance, the periphrasis «the Hippogriff» [4] is employed to introduce a fantastical creature that is part eagle and part horse. This circumlocution captures the essence of the creature's hybrid nature and adds to its mythical appeal. Similarly, the periphrasis «the Golden Snitch» is used to describe the elusive and highly coveted object in the game of Quidditch. This description not only enhances the imagery but also emphasizes the importance and allure of the Snitch within the wizarding world.

Through the use of periphrases in magical terminology, Rowling expands the vocabulary of the wizarding world and imbues it with a sense of enchantment and

wonder. These periphrases not only serve as linguistic devices but also contribute to the overall ambiance and immersion of the readers in the magical realm. They provide a distinct and evocative way of referring to magical concepts, objects, and creatures, enhancing the richness and authenticity of the narrative.

Moreover, periphrases in magical terminology often carry symbolic and thematic significance. They may hint at hidden meanings, foreshadow events, or underscore the importance of certain magical elements within the story. By employing periphrases in this context, Rowling adds depth and complexity to the magical aspects of the narrative, further captivating the readers' imagination.

In conclusion, the use of periphrases in magical terminology in the Harry Potter series demonstrates J. K. Rowling's adeptness in creating a rich and immersive world. These periphrases contribute to the unique language and atmosphere of the wizarding world, enhancing the readers' engagement and fostering a sense of awe and fascination with the magical elements of the story.

Periphrases also play a significant role in shaping the narrative style and atmosphere of the Harry Potter series. Rowling strategically employs periphrases to establish a specific mood, emphasize key plot points, and enhance the readers' engagement with the story. By employing periphrases, she creates a sense of mystery, awe, or foreboding, adding depth and texture to the narrative.

One way in which periphrases contribute to the narrative style is by evoking a sense of mystery and intrigue. For example, the periphrasis «the Boy with the Lightning Scar» is frequently used to refer to Harry Potter. This description immediately captures readers' attention and raises questions about the origin and significance of the scar. By employing this periphrasis, Rowling creates an air of enigma and sets the stage for the unfolding of Harry's extraordinary journey.

Periphrases are also employed to emphasize key plot points and heighten dramatic tension. The periphrasis «the Chosen One» is used to describe Harry's role in the wizarding world as the prophesied individual who would confront Lord

Voldemort. This periphrasis underscores the gravity of Harry's mission, adds weight to the unfolding events, and generates anticipation among readers.

Furthermore, periphrases contribute to the establishment of an atmospheric tone throughout the series. For instance, the periphrasis «the Dark Lord» [6] is used to refer to Lord Voldemort, the primary antagonist. This description not only conveys the ominous and sinister nature of the character but also contributes to the overall atmosphere of fear and suspense within the wizarding world.

Periphrases also serve as a tool for foreshadowing and building anticipation. Moreover, periphrases are employed to create a sense of wonder and evoke the magical nature of the wizarding world. Descriptive periphrases, such as «the Goblet of Fire» or «the Mirror of Erised» [6], add enchantment and imbue ordinary objects with mystical qualities. These periphrases contribute to the readers' immersion in the magical realm, enhancing the sense of awe and fascination.

The use of periphrases in narrative style also extends to the depiction of locations and settings. The periphrasis «the Forbidden Forest» evokes a sense of danger and mystery surrounding the enchanted woods within the Hogwarts grounds. Similarly, «the Room of Requirement» denotes a hidden chamber that magically appears when someone is in desperate need. These periphrases not only provide vivid descriptions but also establish a distinct atmosphere and contribute to the overall world-building.

By strategically incorporating periphrases, Rowling enhances the readers' experience and engagement with the narrative. These linguistic devices add layers of meaning, generate anticipation, and create an immersive atmosphere. The varied use of periphrases in the Harry Potter series contributes to the unique narrative style and serves as a testament to Rowling's mastery in crafting a captivating and enchanting story world.

So, the utilization of periphrases in the Harry Potter series contributes to the narrative style and atmosphere, shaping the readers' engagement and perception of

the story. These periphrases establish a sense of mystery, emphasize key plot points, evoke a magical atmosphere, and enhance the overall reading experience.

The analysis of the linguistic choices underlies the use of periphrases in the Harry Potter series. It explores the reasons why certain characters or concepts are represented through periphrases instead of direct terms, examining the impact on characterization, world-building, and narrative progression. Additionally, cultural and historical influences on the use of periphrases are discussed to provide a broader context for their deployment.

One significant aspect of analyzing the linguistic choices in the use of periphrases is the characterization of individuals. Rowling employs periphrases to encapsulate the essence of a character, highlighting their distinct traits, roles, or symbolic significance. By using periphrases instead of direct terms, she adds depth and complexity to the characters, allowing readers to form nuanced perceptions and connections.

Here we should mention the term «modality». The modality of a statement is a semantically non-homogeneous system, in the content of which there are different modal meanings. We call modality functional semantic category expressing different types of relationships statements to reality, as well as different meanings subjective assessment of what is being reported [2, с. 55].

For example, the modal periphrasis «the Boy Who Lived» for Harry Potter emphasizes his status as the survivor of a deadly encounter with Lord Voldemort. This choice not only highlights his resilience and bravery but also sets him apart as a central figure in the wizarding world. By employing this periphrasis, Rowling ensures that Harry's identity is multifaceted and encompasses his extraordinary destiny.

Another difficulty in literary translation is related to the fact that it does not require literalness. The translator must be an experienced writer, able to understand and correctly convey the essence of the text to the recipient [3, с. 33].

The use of periphrases also contributes to the world-building in the Harry Potter series. By employing descriptive periphrases, Rowling expands the lexicon of

the wizarding world and enriches readers' understanding of its magical elements. For instance, the periphrasis «the Marauder's Map» [7] refers to a magical map that reveals the whereabouts of individuals within Hogwarts School. This choice of periphrasis not only captures the map's origin and purpose but also adds a layer of intrigue and history to the object.

Cultural and historical influences play a significant role in the use of periphrases in the series. Rowling draws upon various mythological, folkloric, and literary traditions, intertwining them with her own narrative. The periphrasis «the Dark Lord» for Lord Voldemort echoes archetypal representations of evil in literature and mythology, evoking a sense of familiarity and tapping into universal fears and themes. These cultural and historical resonances contribute to the richness and depth of the narrative.

Moreover, periphrases are used strategically to engage readers' imaginations and facilitate their immersion in the wizarding world. By employing evocative and vivid language, Rowling invites readers to participate in the creation of mental images and scenarios. Periphrases such as «the Triwizard Tournament» or «the Room of Requirement» generate curiosity and anticipation, prompting readers to imagine and explore the possibilities of these intriguing concepts.

The analysis of linguistic choices in the use of periphrases highlights the intentionality and craft behind Rowling's writing. By carefully selecting and deploying periphrases, she shapes the narrative, deepens characterization, enhances world-building, and engages readers on multiple levels. The linguistic choices reflect her storytelling expertise and contribute to the enduring appeal and cultural impact of the Harry Potter series.

The use of periphrases in the Harry Potter series produces various literary effects and greatly enhances reader engagement. Rowling's skillful employment of these linguistic devices creates a captivating narrative experience, drawing readers into the wizarding world and fostering emotional connection and investment.

One of the key literary effects achieved through the use of periphrases is the creation of vivid and memorable imagery. Instead of relying solely on direct and literal descriptions, Rowling employs periphrases to evoke powerful mental images in readers' minds. These indirect and evocative expressions allow for imaginative interpretation and contribute to the overall richness of the reading experience.

The periphrasis «the Half-Blood Prince» [5] is a prime example of how indirect language adds layers of meaning to the narrative. This enigmatic title not only raises questions about the identity and significance of the character but also symbolizes the internal conflicts and identity struggles faced by the individual in question. The use of periphrases in this context contributes to the development of suspense, intrigue, and dramatic tension.

Additionally, periphrases contribute to the overall thematic exploration of the series. Through the use of indirect language, Rowling conveys deeper messages and explores complex ideas. The periphrasis «the Room of Requirement» embodies the concept of hidden potential and personal growth. It represents a space that adapts to the needs and desires of individuals, highlighting the importance of self-discovery and the fulfillment of one's aspirations. By utilizing periphrases to convey these thematic elements, Rowling invites readers to reflect on personal growth, resilience, and the power of choice.

Moreover, the use of periphrases in the Harry Potter series enhances reader engagement and fosters emotional connection. By employing evocative and imaginative language, Rowling elicits strong emotional responses from readers, immersing them in the magical world and eliciting empathy for the characters. Periphrases such as «the Mirror of Erised» [6], which reveals one's deepest desires, tap into universal human longings and evoke a profound sense of longing and introspection.

The strategic use of periphrases also contributes to the anticipation and suspense that permeate the series. By avoiding direct naming and opting for circumlocution, Rowling heightens curiosity and creates an air of mystery

surrounding characters, objects, and events. This deliberate choice of periphrases maintains readers' engagement and propels them forward in their desire to uncover the secrets and unravel the complexities of the narrative.

Заключение

In conclusion, the use of periphrases in the Harry Potter series produces a range of literary effects and significantly enhances reader engagement. From evoking vivid imagery and adding depth to dialogue, to conveying thematic exploration and fostering emotional connection, periphrases contribute to the immersive and captivating nature of the storytelling. Rowling's mastery of these linguistic devices showcases her ability to craft a rich and compelling narrative that resonates with readers of all ages.

Список литературы:

1. Гонзина Н. М., Мязина Ю. Е. Анализ явления «перифраза» в историческом аспекте // Гуманитарные исследования. 2013. №2 (46). С. 21-25.
2. Пителина М. В. К вопросу о методах изучения национальной специфики реализации категории модальности в рекламных текстах // Lingua Mobilis, 2011. №4 (30). С. 55-59.
3. Чередниченко Ю. Е., Чухонкина А. С. О лингвокультурологических трудностях художественного перевода // Наука и практика в XXI веке. Межвузовский сборник научных трудов. Выпуск I. 2018. С. 31-34.
4. Rowling J. K. *Fantastic Beasts and Where to Find Them*. Bloomsbury, 2017. 100 p.
5. Rowling J. K. *Harry Potter and the Half-Blood Prince*. Bloomsbury, 2019. 554 p.
6. Rowling J. K. *Harry Potter and the Sorcerer's Stone*. Scholastic, 1999. 309 p.
7. Rowling J. K. *Harry Potter and The Prisoner of Azkaban*. Bloomsbury, 2017. 330 p.

References:

1. Gonzina N. M., Myazina J. E. Analiz iavleniia «perifraza» v istoricheskom aspekte // Gumanitarnye issledovaniia. 2013. №2 (46). S. 21-25.
2. Pitelina M. V. K voprosu o metodakh izucheniia natsional'noi spetsifiki realizatsii kategorii modal'nosti v reklamnykh tekstakh // Lingua Mobilis. 2011. №4 (30). S. 55-59.
3. Cherednichenko J. E., Chukhonkina A. S. O lingvokul'turologicheskikh trudnostiakh khudozhestvennogo perevoda // Nauka i praktika v XXI veke. Mezhvuzovskii sbornik nauchnykh trudov. Vypusk I. 2018. S. 31-34.
4. Rowling J. K. Fantastic Beasts and Where to Find Them. Bloomsbury, 2017. 100 s.
5. Rowling J. K. Harry Potter and the Half-Blood Prince. Bloomsbury, 2019. 554 s.
6. Rowling J. K. Harry Potter and the Sorcerer's Stone. Scholastic, 1999. 309 s.
7. Rowling J. K. Harry Potter and The Prisoner of Azkaban. Bloomsbury, 2017. 330 s.

Информация об авторах:

Ю. Е. Беспалова – кандидат филологических наук, доцент, Астраханский государственный университет им. В. Н. Татищева

З. К. Тастемирова – старший преподаватель, Астраханский государственный университет им. В. Н. Татищева

Information about the authors:

J. E. Besspalova – Ph. D. (Philology), Associate Professor, Astrakhan State University named after V. N. Tatishchev.

Z. K. Tastemirova – Senior Lecturer, Astrakhan State University named after V. N. Tatishchev

Вклад авторов: авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации.

Contribution of the authors: the authors contributed equally to this article.

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

The authors declare no conflicts of interests.

Статья поступила в редакцию 27.11.2023; одобрена после рецензирования 15.12.2023; принята к публикации 25.12.2023.

The article was published 27.11.2023; approved after reviewing 15.12.2023; accepted for publication 25.12.2023.